

# Eph

## Chapter 3

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1 Τούτου χάριν, ἐγὼ Παῦλος, ὁ δέσμιος τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ,  
Kwa-sababu-hii neema mimi Paulo huyu mfungwa wa Kristo Yesu  
[G3778](#) [G5484](#) [G1473](#) [G3972](#) [G3588](#) [G1198](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#)

ὑπὲρ ὑμῶν τῶν ἐθνῶν,  
kwa-ajili-yenu ninyi wa mataifa  
[G5228](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1484](#)

Kwa sababu hii, mimi Paulo, mfungwa wa Kristo Yesu kwa ajili yenu ninyi watu wa Mataifa:

2 εἰ γε ἠκούσατε τὴν οἰκονομίαν τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ, τῆς  
ikiwa kweli mmesikia huu mpango wa neema ya Mungu ile  
[G1487](#) [G1065](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3622](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)

δοθείσης μοι εἰς ὑμᾶς;  
iliyonipewa mimi kwa-ajili-yenu ninyi  
[G1325](#) [G1473](#) [G1519](#) [G4771](#)

Kwa hakika mmekwisha kusikia kuhusu ile huduma ya neema ya Mungu niliyopewa kwa ajili yenu,

3 ὅτι κατὰ ἀποκάλυψιν ἐγνωρίσθη μοι τὸ μυστήριον, καθὼς προέγραψα  
kwamba kwa ufunuo nilijulishwa mimi hii siri kama nilivyoandika  
[G3754](#) [G2596](#) [G0602](#) [G1107](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3466](#) [G2531](#) [G4270](#)

ἐν ὀλίγῳ;  
kwa ufupi  
[G1722](#) [G3641](#)

yaani, ile siri iliodhihirishwa kwangu kwa njia ya ufunuo, kama nilivyotangulia kuandika kwa kifupi.

4 πρὸς ὃ δύνασθε, ἀναγινώσκοντες, νοῆσαι τὴν σύνεσίν μου ἐν  
ambayo kwayo mnaweza mkisoma kuelewa huu ufahamu wangu katika  
[G4314](#) [G3739](#) [G1410](#) [G0314](#) [G3539](#) [G3588](#) [G4907](#) [G1473](#) [G1722](#)

τῷ μυστηρίῳ τοῦ Χριστοῦ;  
hii siri ya Kristo  
[G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G5547](#)

Kwa kusoma haya, basi mtaweza kuelewa ufahamu wangu katika siri ya Kristo.

5 ὃ ἐτέραις γενεαῖς οὐκ ἐγνωρίσθη τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων,  
ambayo katika-vizazi vingine haikujulishwa haikujulishwa kwa wana wa wanadamu  
[G3739](#) [G2087](#) [G1074](#) [G3756](#) [G1107](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

ὡς νῦν ἀπεκαλύφθη τοῖς ἀγίοις ἀποστόλοις αὐτοῦ, καὶ προφήταις; ἐν  
kama sasa ilivyofunuliwa kwa watakatifu mitume wake na manabii katika  
[G5613](#) [G3568](#) [G0601](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0652](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4396](#) [G1722](#)

Πνεύματι.

Roho  
[G4151](#)

Siri hii haikudhihirishwa kwa wanadamu katika vizazi vingine kama vile sasa ilivyodhihirishwa na Roho kwa mitume na manabii watakatifu wa Mungu.

6 εἶναι τὰ ἔθνη συνκληρονόμα, καὶ σύσσωμα, καὶ συμμετόχα τῆς  
yaani hawa mataifa warithi-wenzao na mwili-mmoja na washiriki-wenzao wa  
[G1510](#) [G3588](#) [G1484](#) [G4789](#) [G2532](#) [G4954](#) [G2532](#) [G4830](#) [G3588](#)

ἐπαγγελίας ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, διὰ τοῦ εὐαγγελίου;  
ahadi katika Kristo Yesu kupitia hiyo injili  
[G1860](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2098](#)

| Siri hii ni kwamba, kwa njia ya Injili, watu wa Mataifa ni warithi pamoja na Israeli, viungo vya mwili mmoja na washiriki pamoja wa ahadi katika Kristo Yesu.

7 οὗ ἐγενήθην διάκονος κατὰ τὴν δωρεὰν τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ  
ambayo nilifanywa mtumishi kulingana-na hii zawadi ya neema ya Mungu  
[G3739](#) [G1096](#) [G1249](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#)

τῆς, δοθείσης μοι, κατὰ τὴν ἐνέργειαν τῆς δυνάμεως αὐτοῦ.  
ile niliyopewa mimi kulingana-na hii kazi ya nguvu yake  
[G3588](#) [G1325](#) [G1473](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1753](#) [G3588](#) [G1411](#) [G0846](#)

| Nimekuwa mtumishi wa Injili hii kwa kipawa cha neema ya Mungu niliyopewa kwa nguvu yake itendayo kazi.

8 ἐμοί, τῷ ἐλαχιστοτέρῳ πάντων ἀγίων, ἐδόθη ἡ χάρις  
kwangu-mimi huyu mdogo-kuliko-wote wa-watakatifu wote nilipewa hii neema  
[G1473](#) [G3588](#) [G1647](#) [G3956](#) [G0040](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5485](#)

αὕτη, τοῖς ἔθνεσιν εὐαγγελίσασθαι, τὸ ἀνεξιχνίαστον πλοῦτος τοῦ Χριστοῦ;  
hii kwa mataifa kuhubiri huu usiopimika utajiri wa Kristo  
[G3778](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2097](#) [G3588](#) [G0421](#) [G4149](#) [G3588](#) [G5547](#)

| Ingawa mimi ni mdogo kuliko aliye mdogo kabisa miongoni mwa watakatifu wote, nilipewa neema hii: ili niwahubirie watu wa Mataifa kuhusu utajiri usiopimika ulio ndani ya Kristo,

9 καὶ φωτίσαι «πάντας», τίς ἢ οἰκονομία τοῦ μυστηρίου, τοῦ  
na kuangaza wote nini huu mpango wa siri ile  
[G2532](#) [G5461](#) [G3956](#) [G5101](#) [G3588](#) [G3622](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#)

ἀποκεκρυμμένου ἀπὸ τῶν αἰώνων ἐν τῷ Θεῷ, τῷ τὰ πάντα  
iliyofichwa tangu hizo zama katika huyo Mungu aliye hivi vyote  
[G0613](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0165](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3956](#)

κτίσαντι,  
aliyeviumba  
[G2936](#)

| na kuweka wazi kwa kila mtu siri hii iliyokuwa imefichwa tangu zamani katika Mungu, aliyeumba vitu vyote.

10 ἵνα γνωρισθῇ νῦν ταῖς ἀρχαῖς καὶ ταῖς ἐξουσίαις ἐν τοῖς  
ili ijulishwe sasa kwa falme na kwa mamlaka katika mahali  
[G2443](#) [G1107](#) [G3568](#) [G3588](#) [G0746](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1849](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἐπουρανοίους, διὰ τῆς ἐκκλησίας, ἢ πολυποίκιλος σοφία τοῦ Θεοῦ;  
ra-mbinguni kupitia hilo kanisa hii ya-namna-nyingi hekima ya Mungu  
[G2032](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G4182](#) [G4678](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Ili sasa kwa njia ya Kanisa, hekima yote ya Mungu ipate kujulikana kwa watawala na wenye mamlaka katika ulimwengu wa roho,

11 κατὰ πρόθεσιν τῶν αἰώνων, ἦν ἐποίησεν ἐν τῷ Χριστῷ Ἰησοῦ,  
kulingana-na kusudi la milele ambalo alifanya katika huyo Kristo Yesu  
[G2596](#) [G4286](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3739](#) [G4160](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#)

τῷ Κυρίῳ ἡμῶν,  
huyo Bwana wetu  
[G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

| sawasawa na kusudi lake la milele katika Kristo Yesu Bwana wetu.

12 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν παρρησίαν καὶ προσαγωγὴν ἐν πεποιθήσει,  
ambaye ndani-yake tunayo hii ujasiri na njia katika kutumaini  
[G1722](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3954](#) [G2532](#) [G4318](#) [G1722](#) [G4006](#)

διὰ τῆς πίστεως αὐτοῦ.  
kupitia hii imani yake  
[G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G0846](#)

| Ndani yake na kwa njia ya imani katika yeye twaweza kumkaribia Mungu kwa uhuru na kwa ujasiri.

13 διὸ αἰτοῦμαι μὴ ἐνκακεῖν ἐν ταῖς θλίψεσίν μου ὑπὲρ  
kwa-hiyo naomba msikate-tamaa katika dhiki hizi zangu kwa-ajili-yenu ninyi  
[G1352](#) [G0154](#) [G3361](#) [G1573](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2347](#) [G1473](#) [G5228](#)

ὑμῶν, ἥτις ἐστὶν δόξα ὑμῶν.  
ambayo ndiyo utukufu wenu wenu  
[G4771](#) [G3748](#) [G1510](#) [G1391](#) [G4771](#)

| Kwa hiyo, nawaomba msikate tamaa kwa sababu ya mateso yangu kwa ajili yenu, hayo ni utukufu wenu.

14 Τοῦτου χάριν κάμπτω τὰ γόνατά μου πρὸς τὸν Πατέρα, <τοῦ  
Kwa-sababu-hii neema napiga-magoti haya magoti yangu kwa huyo Baba wa  
[G3778](#) [G5484](#) [G2578](#) [G3588](#) [G1119](#) [G1473](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#)

κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ>,  
Bwana wetu Yesu Kristo  
[G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

| Kwa sababu hii nampigia Baba magoti,

15 ἐξ οὗ πᾶσα πατριὰ ἐν οὐρανοῖς καὶ ἐπὶ γῆς ὀνομάζεται,  
ambaye kutoka-kwake kila jamaa katika mbingu na juu-ya ardhi inaitwa  
[G1537](#) [G3739](#) [G3956](#) [G3965](#) [G1722](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G1093](#) [G3687](#)

| ambaye ubaba wote wa kila jamaa za mbinguni na za duniani unatokana naye.

16 ἵνα δῶ ὑμῖν κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς δόξης αὐτοῦ, δυνάμει,  
ili awape ninyi kulingana-na huu utajiri wa utukufu wake ngunu  
[G2443](#) [G1325](#) [G4771](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4149](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G1411](#)

κραταιωθῆναι διὰ τοῦ Πνεύματος αὐτοῦ, εἰς τὸν ἕσω ἄνθρωπον;  
kuimarishwa kupitia huyo Roho wake kwa huyu wa-ndani mtu  
[G2901](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2080](#) [G0444](#)

| Namwomba Mungu awaimarisha kwa kuwatia nguvu mioyo yenu kwa njia ya Roho wake kwa kadiri ya utajiri wa utukufu wake,

17 κατοικῆσαι τὸν Χριστὸν, διὰ τῆς πίστεως, ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν,  
Kristo-akae huyo Kristo kupitia hii imani katika hizi mioyo yenu  
[G2730](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

ἐν ἀγάπῃ ἐρριζωμένοι καὶ τεθεμελιωμένοι,  
katika upendo mkiwa-na-mizizi na mkiwa-imara  
[G1722](#) [G0026](#) [G4492](#) [G2532](#) [G2311](#)

| ili kwamba, Kristo apate kukaa mioyoni mwenu kwa njia ya imani. Nami ninaomba kwamba ninyi mkiwa wenye mizizi tena imara katika msingi wa upendo,

18 ἵνα ἐξισχύσητε καταλαβέσθαι σὺν πᾶσιν τοῖς ἁγίοις, τί τὸ  
ili mweze kuelewa pamoja-na watakatifu wote watakatifu nini huu  
[G2443](#) [G1840](#) [G2638](#) [G4862](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#) [G5101](#) [G3588](#)

πλάτος, καὶ μῆκος, καὶ ὕψος, καὶ βάθος,  
upana na urefu na urefu na kina  
[G4114](#) [G2532](#) [G3372](#) [G2532](#) [G5311](#) [G2532](#) [G0899](#)

| mwe na uwezo wa kufahamu pamoja na watakatifu wote jinsi ulivyo upana, urefu, kimo na kina upendo wa Kristo,

19 γυνῶναί τε τὴν, ὑπερβάλλουσιν τῆς γνώσεως, ἀγάπην τοῦ Χριστοῦ, ἵνα  
kujua pia huu upitao wa maarifa upendo wa Kristo ili  
[G1097](#) [G5037](#) [G3588](#) [G5235](#) [G3588](#) [G1108](#) [G0026](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2443](#)

πληρωθῆτε εἰς πᾶν τὸ πλήρωμα τοῦ Θεοῦ.  
mjazwe hadi wote huu utimilifu wa Mungu  
[G4137](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G2316](#)

| na kujua upendo huu unaopita fahamu, ili mpate kujazwa na kufikia kipimo cha ukamilifu wote wa Mungu.

20 Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑπὲρ πάντα ποιῆσαι ὑπερεκπερισσοῦ ὧν  
Basi-kwake yeye awezaye zaidi-ya yote kufanya kupita-kiasi kuliko  
[G3588](#) [G1161](#) [G1410](#) [G5228](#) [G3956](#) [G4160](#) [G5228](#) [G3739](#)

αἰτούμεθα ἢ νοοῦμεν, κατὰ τὴν δύναμιν τὴν ἐνεργουμένην ἐν  
tunayomba au tunayowaza kulingana-na hii nguvu hii ifanyayo-kazi ndani  
[G0154](#) [G2228](#) [G3539](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G1754](#) [G1722](#)

ἡμῖν;  
yetu  
[G1473](#)

| Basi kwa yeye awezaye kutenda mambo ya ajabu yasiyopimika kuliko yote tuyaombayo au tuyawazayo, kwa kadiri ya uweza wake ule utendao kazi ndani yetu,

21 αὐτῷ ἢ δόξα ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, εἰς  
kwake huu utukufu katika hilo kanisa na katika Kristo Yesu hadi  
[G0846](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2532](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1519](#)

πάσας τὰς γενεὰς τοῦ αἰῶνος τῶν αἰώνων. ἀμήν.  
vizazi vyote vya wa milele ya milele amina  
[G3956](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

| yeye atukuzwe katika kanisa na katika Kristo Yesu kwa vizazi vyote, milele na milele. Amen.